



# ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ATTELAGE DE TRADITION

Fondée en 2008

## GUIA PARA JUZGAR LA

### PRESENTACIÓN 2022

#### Impresión de conjunto

Armonía del enganche (caballos-carruaje),  
Marcha y actividad de los caballos,  
Vestimenta del cochero (recto sobre el pescante).

#### Caballos

Limpios,  
Sin taras,  
Herrados (salvo los asnos),  
No orejeras (sancion de 10 pts 1<sup>er</sup> juez), excepto tradiciones regionales,  
No protecciones (sancion 10 points 1<sup>er</sup> juez),  
Crines y colas limpias (indiferentemente trenzadas o no),  
Cascos limpios (indiferente engrasados o no).

#### Guarnicion

Bien ajustada,  
Cadenilla barbar plana – Bocado ajustado,  
Correas de enganche puestas en sentido correcto,  
Falsas barrigueras (no pasadas por la cincha),  
Riendas planas,  
Balancines y tiros en sentido correcto ( tornillos para arriba),  
No enganches rápido (mosquetones) (baja la nota),  
Enganches « à la Inglesa » : collerones mejor puntuados que los de petral, excepto tradiciones regionales.

#### Carruaje

Antes de 1945 : antiguo,  
Despues 1945 : moderno,  
Limpieza,  
Faroles con velas o mechas.

#### Latigo

Adaptado–cordon no pegado (sancion 10 pts 1<sup>er</sup> juez),  
No doble tralla.

#### Pasajeros

No disfrazados o con traje de epoca, salvo estilos regionales,  
Vestimenta adecuada (de nuestra época),  
Número de lacayos- con vestimenta (mejor puntuado) o no:

Limonera	1 lacayo,
Tronco	1 lacayo,
Tandem	1 lacayo,
Potencia	1 lacayo,
Tresillo	2 lacayos,
Cuarta o más	2 lacayos.

## **ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE LA MANERA DE JUZGAR.**

- ✓ Es beneficioso que un juez, masculino o femenino, haya anteriormente enganchado, y si es posible en un concurso de tradición.
- ✓ Su vestimenta debe ser impecable. Traje o blazer, bombín o panamá si hace mucho calor para los señores, vestido elegante y sombrero para las señoras – siempre a la altura del trabajo y de los esfuerzos realizados por los participantes y su equipo para presentar el enganche.
- ✓ Con su amabilidad y su sonrisa, debe tranquilizar al participante, frecuentemente un poco nervioso en la prueba de presentación.

Debe evitar emitir afirmaciones frecuentemente erróneas, y, así mismo, impartir durante el juzgamiento, una clase sobre todo lo que piensa que sabe, perturbando al participante. El juez podrá expresarse en los cursos organizados al efecto.

Durante un concurso, su silencio debe ser amable, cortés, alentador, sobre todo para el participante que debuta. Ciertos jueces, con observaciones desacertadas, han desalentado a participantes novatos, que abandonaron el enganche de tradición.

Eventualmente, sorprendido por alguna cosa que le puede parecer insólita, el juez puede preguntar al participante, pero nunca diciendo lo que se debe o no hacer de forma categórica. Podrá hablar con el participante después de la prueba.

El juez debe justificar en su hoja de calificaciones, las notas particularmente bajas, utilizando para el efecto al secretario.

No debe fijarse en detalle sobre las ropas, las personas, no hacer alguna reflexión que pueda parecer despectiva, siempre debe buscar un punto positivo felicitando al participante, por ejemplo, sobre la calidad de su caballo, de su guarnición o de su carruaje cuando el caso se presente.

En el ejercicio de su función el juez debe siempre tener a mano el reglamento y un cronometro.

Competencia, cortesía y modestia son las cualidades de un Juez

- **La prestación es voluntaria.**

El juez es considerado por el organizador como un amigo y, como tal, es atendido durante el concurso.

El juez aceptando la invitación del organizador, como un amigo, no requerirá los gastos del viaje.

Todo esto se corresponde con el espíritu de la AIAT, basado en la amistad y en la colaboración desinteresada.

44, rue de Laborde F-75008 PARIS

[www.ariat-driving.net](http://www.ariat-driving.net)

Tel. : +33 (0)3 44 09 71 23 Fax. : +33 (0)3 44 09 77 79 e-mail : [info@ariat-driving.net](mailto:info@ariat-driving.net)

Compte bancaire : Le Crédit Lyonnais, Noyon, France IBAN FR20 3000 2084 3700 0007 0598 W08 BIC : CRLYFRPP

COMITE Président : Christian de Langlade, Vice-Président/Trésorier : José Juan Morales, Secrétaire : Linda Depaepe



# ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ATTELAGE DE TRADITION

Fondée en 2008

## ***OBSERVACIONES SOBRE LA MANERA DE JUZGAR.***

Los concursos de tradición son el resultado lógico de la doma y el entrenamiento de los caballos de enganche. Gracias a los concursos, los cocheros, ya principiantes o veteranos, hacen grandes progresos, tanto en la presentación como en la precisión de guiar y logran cosas que no pensaban ser capaces de hacer.

En lo que concierne a la **prueba de presentación** han sido fulgurantes y notables.

- **Impresión de Conjunto**
  - Aunque a veces carecen de brío, los enganches están en un 95% en buen estado y en orden.
  - El 5% restante se debe a caballos muy nerviosos o mal preparados y que pueden causar un accidente.
  
- **Los Caballos**
  - un 95% están sanos y cuidados por sus cocheros, el 5% restante están enfermos, mal preparados y en condiciones no óptimas.
  - La limpieza, a veces, deja mucho que desear.
  - En un 70% son inteligentes delante del juez.
  
- **Las Guarniciones.**
  - un 95% están bien ajustadas en el conjunto. Algunos collerones demasiado grandes, pero no se puede tener un collarón para cada caballo.
  - Un 50% de las guarniciones necesitan más limpieza, pero no son inseguras para su utilización.
  - Un 95% de las embocaduras son malas: bocados al revés, cadenilla no planas y sobre todo, riendas mal situadas en el bocado, que es una crueldad para el caballo. He dicho más arriba, que los caballos deben ser queridos por quien lo guía. Estos piensan que son delicados en la forma de poner el bocado si lo ponen lo más alto posible en los brazos del hierro, apretando la cadenilla. Es el peor de los errores responsable de muchos tormentos.

Ya en el siglo XIX, el célebre Howlett recomendaba los bocados duros, las cadenillas un poco sueltas, pero sobre todo una mano suave, cuando las riendas van bajas, el caballo puede apoyarse y equilibrarse sobre su bocado, va cómodo. Si la rienda está demasiado alta, toda acción de la mano tiende a hacerle daño y a elevar la cabeza (de ahí la huida hacia adelante y la frase "tomar el bocado en los dientes").

Un bocado duro debe utilizarse por una mano suave, que podrá fácilmente parar el caballo y habituarlo a las ordenes.

Ciertas guarniciones presentadas rayan la perfección y merecen 19 e incluso 20/20.

95, Avenue Victor Hugo – F-75116 PARIS

Tel. : +33 (0)3 44 09 71 23 Fax. : +33 (0)3 44 09 77 79 e-mail : [info@aiat-driving.net](mailto:info@aiat-driving.net)  
Compte bancaire : Le Crédit Lyonnais, Noyon, France IBAN FR20 3000 2084 3700 0007 0598 W08 BIC : CRLYFRPP

Comité : Président : Christian de Langlade , Vice Président-Trésorier : José Juan Morales, Secrétaire : Linda Depaepe

○ **Los Carruajes**

- El nivel de los carruajes ha mejorado de tal manera que ciertos de ellos creo que no se pueden superar.
- A un 20% le falta limpieza, pero en un 99% están en perfecto estado de funcionamiento.

○ **Los Pasajeros**

- He constatado que el 90% de los pasajeros de los enganches, van vestidos correctamente.

Un 10% presentan vestimentas de época, por no decir, inadaptadas al espíritu del Enganche de tradición. No se trata de una reconstrucción histórica.

Por favor, sean sencillos, traje de ciudad o de campo adaptado a su enganche. Así todo va bien.

***Algunas observaciones sobre la manera de juzgar.***

- ✓ Es beneficioso que un juez, masculino o femenino, haya anteriormente enganchado, y si es posible en un concurso de tradición.
- ✓ Su vestimenta debe ser impecable. Traje o blazer, bombín o panamá si hace mucho calor para los señores, vestido elegante y sombrero para las señoras – siempre a la altura del trabajo y de los esfuerzos realizados por los participantes y su equipo para presentar el enganche.
- ✓ Con su amabilidad y su sonrisa, debe tranquilizar al participante, frecuentemente un poco nervioso en la prueba de presentación.

Debe evitar emitir afirmaciones frecuentemente erróneas, y, así mismo, impartir durante el juzgamiento, una clase sobre todo lo que piensa que sabe, perturbando al participante. El juez podrá expresarse en los cursos organizados al efecto.

Durante un concurso, su silencio debe ser amable, cortés, alentador, sobre todo para el participante que debuta. Ciertos jueces, con observaciones desacertadas, han desalentado a participantes novatos, que abandonaron el enganche de tradición.

Eventualmente, sorprendido por alguna cosa que le puede parecer insólita, el juez puede preguntar al participante, pero nunca diciendo lo que se debe o no hacer de forma categórica. Podrá hablar con el participante después de la prueba.

El juez debe justificar en su hoja de calificaciones, las notas particularmente bajas, utilizando para el efecto al secretario.

No debe fijarse en detalle sobre las ropas, las personas, no hacer alguna reflexión que pueda parecer despectiva, siempre debe buscar un punto positivo felicitando al participante, por ejemplo, sobre la calidad de su caballo, de su guarnición o de su carruaje cuando el caso se presente.

Competencia, cortesía y modestia son las cualidades de un Juez

95, Avenue Victor Hugo - F-75116 PARIS

Tel. : +33 (0)3 44 09 71 23 Fax. : +33 (0)3 44 09 77 79 e-mail : [info@aiat-driving.net](mailto:info@aiat-driving.net)  
Compte bancaire : Le Crédit Lyonnais, Noyon, France IBAN FR20 3000 2084 3700 0007 0598 W08 BIC : CRLYFRPP

Comité : Président : Christian de Langlade , Vice Président-Trésorier : José Juan Morales, Secrétaire : Linda Depaepe

- La prestación es voluntaria.

El juez es considerado por el organizador como un amigo y, como tal, es atendido durante el concurso.

El juez aceptando la invitación del organizador, como un amigo, no requerirá los gastos del viaje.

Todo esto se corresponde con el espíritu de la AIAT, basado en la amistad y en la colaboración desinteresada.

95, Avenue Victor Hugo - F-75116 PARIS

Tel. : +33 (0)3 44 09 71 23 Fax. : +33 (0)3 44 09 77 79 e-mail : [info@aiat-driving.net](mailto:info@aiat-driving.net)

Compte bancaire : Le Crédit Lyonnais, Noyon, France IBAN FR20 3000 2084 3700 0007 0598 W08 BIC : CRLYFRPP

Comité : Président : Christian de Langlade , Vice Président-Trésorier : José Juan Morales, Secrétaire : Linda Depaepe